

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ 19⁵⁷ ՏԱՐԻՈՅ
REPORT FOR THE YEAR 19.....

Հայութեաց եկեղեցիոն տեղական հորժություն
PARISH COUNCIL OF

ՔԱՂԱՔԻ
CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

STATISTICS

Ծուլսիս շրջանակի հայութեան մօտաւոր քիւն է 900 : Խոկ մեր ծուլսի շրջանակին մէջ Հայց . Եկեղեցոյ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն քիւն է մօտաւորապէս 790 :
Parish District

Եկեղեցոյն ռանեցած ընդհանուր հասցեներու քիւն է 300 :
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու քիւր եղած է 81 :
Number of eligible church members for this year.

Միսակատարութիւններու քիւր ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է 4 :
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 3 : Պատկիններ : Թաղումներ 1 :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ւ

PASTOR

Եկեղեցոյս Հովիւն է
Pastor of Church

Որուն հասցեն է Թէլ.
Address Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին .—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱԻՐՆԵՐ
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցոյ Թեմական Պատգամատքները, ընտրուած Ապր. 20, 1953
Diocesan Delegates elected (Date)

1. Տօվ. Գրիգոր Տիգրանին 3.
2. 4.

5.

ԾԱՎԱՆ ԽՈՐՀՈՒԹՅ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ լինցացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 4 ժողովներ: 6 Քեցառքներ

Ծխական Խորհուրդն կատարած է հետևյալ գործերը և ձեռնարկները.— Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Эн-Денчъ б. б. Баронессыа мэдэгжигийн Сүүж. Ч. Штэфанс баримтуулж
бийжин шүүхээ - Принц Эдуард Сэр. - :

Ծխական Խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են —
Names and positions of Parish Council members:

Արքայի Պետքանիւս կից	Elected (Date) Ընտրուած	1-16-55	բուականին
Կայ Գևառապահ Աթոռաց կից	Ընտրուած	4-28-57	բուականին
Ջայ Մարտիրոս կից Աթոռաց կից	Ընտրուած	4-28-57	բուականին
Հայ Դավիթ Մազուրիս կից Ճայաց կից	Ընտրուած	1-16-55	բուականին
Հայ Վահագան Մազուրիս կից	Ընտրուած	1-16-55	բուականին
Կայ Մարտիրոս Մազուրիս կից	Ընտրուած	4-28-57	բուականին
Հայ Մարտիրոս Մազուրիս կից	Ընտրուած	4-28-57	բուականին
.....	Ընտրուած	.....	բուականին
.....	Ընտրուած	.....	բուականին
.....	Ընտրուած	.....	բուականին
.....	Ընտրուած	.....	բուականին

(Ելեմտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին) (Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է Տ. ֆ.....
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյ Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած թուականին
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1: 3:

2: 4:

ԾԱՀԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Ծխական Դպրոց, որում անունն ու վայրը է
We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած բուհականին
Members of School Board elected Date

1.
2.
3.
4.
5.
6.

Աշակերտութեան թիւն է Ռուսացին անունն ու հասցեն է
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիտունեան է տոլար : Շաբաթական դասի պահերը Դասարաններ
 Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը
Textbooks used:

卷二

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակօնօթեայ Դպրոցին աշակերտութեան քիւն է Դասարաններու քիւն է
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են Members of Sunday School Board:

4 young female away. Young noisy and flighty.
1957 - 1958 young noisy.

Տեսուչին անունն է —
Name of Superintendent:

Աւագիչներն են —
Teachers:

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցոյ թերթիկին ան
Name of Church Pamphlet

Հրատարակությունը կը հրատարակուի տարին՝ 9 ամիզամ, ծաւալին է՝ 46/Տ
Published Number annually

Կը ցրուի 250 օրինակով : Կերպար Անդրանիկ Մելքոնյան Եղիշե - ԵՎ
Circulation մայ 1957 առաջնահանձ (Եվա պատճեն - 100 գրքեր)

Հրատարակութեան իրաքանչիւր թիւի ծախքն է 1880 Կը Խմբագրուի Կով Տեղական Հայոց կոմիտե:

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնարքութիւնը քաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներկն զատ եկեղեցին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան աստեղապետներուն անուններով: —

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

Սոյն մարմինները կատարած են հետևեալ գործերը .— Work done by the above organizations:

Եկեղեցոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար — Contemplated projects for the betterment of the parish:

Онлайн-Чемпионат

President

Ծխական խորհուրդի Parish Council

**Առենապետ
Chairman**

Տիեզեւոյ Ըստ Եղիշեից
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցեն)
(Name and Address of Church)

Թուական
Date

Ժիշ 25, 1958

Գերաշնորհ

Տիեզեւոյ Եղիշեից
Right Reverent Bishop George Beckius

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եռք, Ն. Յ.
New York, N. Y.

Սրբազնի Հայր,
Your Grace,

Տիեզեւոյ Եղիշեից
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)
(Name of Church or Community)

Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place

Ժիշ 16, 1958

(Թուականը)
(Date)

1.00F

(Վայրը)
(Place)

մէջ, ժամը 3
—ին
(Time)

Յախազահութեամբ
Under the presidency of

Յերկայութեամբ 60
in the presence of

Իրաւասու անդամներու Եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տումարին 51
Eligible church members according to the treasurer's account being

Մյական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետևեալները .—
The following officers have been elected

Առաջնապետ
Chairman

Տաճով Խաչուց-Ռենց

Առաջնապետ
Secretary

Տ. Կաչու-Եղիշեական

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին .—
Topics of agenda announced in advance:

- ✓ 1.— Անդամներու իրաւասութեամբ նշում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- ✓ 4.— Մյական խորհուրդի զործունեութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթեցում,
Trustee's annual and financial report,
- ✓ 5.— Մյական խորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- 6.— Ցառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւալ տնօրինութիւնները .— (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) : Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished).

(թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար
elected for (Number of years)

	elected for	(Number of years)
1. <u>Zanjahwewya, Jige</u> ,	» 2 »	» »
2. <u>Chingfo Myayawine</u> ,	» 2 »	» »
3. <u>Usayone Shwe Kyaw</u> ,	» 2 »	» »
4.	» »	» »
5.	» »	» »

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը։
We ask you to verify these newly elected members.

Նոր հարցերու մասին ժողովս Ակատի առաջ հետեւեալ խնդիրները եւ տուալ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Resolved, that we support and defend the city of
of 666 Richman Rd., Sycamore, Ill., as a nucleus for a community
center, as might be a part of Jaycees, Chamber of Commerce
Spartanship:

Կը ներփակենք Ծխական հորիուրդի միամսնայ գործունեութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
Եկեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թէմական հորիուրդի ի նկատառութիւն:
the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Արքակնուրեան հայրական օրինուրիւթը
Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ Ծխական ժողովի
President of Parish Assembly

Ասենապետ Ասենադպիր
Chairman Secretary

ԵԿԵՂԵՑԱՍՔԻ ՏԻԿՆԱՅՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցակա Տիկնաց Միութեան անդամներու թիւն է 33 կըսա - և աշաւեա
Number of Ladies Society Members

Ընդունված կամաց կառավարչական խորհրդի անդամների եղանք են հետևեալները իրենց պաշտօնմերով .—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 12 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 3.
Number of business meetings this year

Առյուն ձեռնարկները եղած են.—
Number of social functions itemized activities

1. շաբաթօն - Տի-Է Տարբերակություն քու էլեկտր. պահ
առաջ
2. Հեղաշնորհ յա-ըստե
3. Card Party.
4. բաց գեղ Տարբեր պահ Տարբեր տի-էլեկտր. - :

Տիկինանց Միութեան Ելեմուտը եղած է, Մուսք 7476.15 Ել 6476.15 յաջեցեց շետքան
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses
Ելուց առաջ շատ չունեմ. * * * 1000 00

ՀԱՅՅ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՅ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 18
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւն եղած է 18 Համայնական ժողովներու թիւն եղած է 4
Number of general meetings Itemize activities

Այս մեջնարկները եղած են հետեւելիները .— Number of business meetings this year

5. Եր յառաջիկ ծառայութեա Ըստ Անդրէ և Տրամադրի Ժամանակ Տարբերակ Տարբերակ	3. Ծառ-ձշի Տօսայացաւք Տարբերակ Տարբերակ Տարբերակ
Հայոց Տարբերակ Տարբերակ Դրա Տարբերակ Տարբերակ	Հայոց Տարբերակ Տարբերակ Դրա Տարբերակ Տարբերակ

Տարույն վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան բուականներով .—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

1. Worshiping the High-God 4. People Moderate expectations
2. Do not Prophetic esp. the-prophet 5. Do not Prophetic Jesus-sayings
3. Believe prophecy according to the 6. Learn Doctrine of Scripture
prophecy. esp. they surprise, surprise of prophecy
fr. A.C.Y.O.A - prophets - such prophecy. do not believe

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 13 Այլքը՝ 2 կանայք՝ 11
 Number of Members Male Female
 Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է՝ Տրդիլ Մշակումը
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 2 Կատարած է հետեւյալ գործերը—
Number of business meetings Social activities as follows:

- Number of business meetings Social activities as follows:

 1. *Unggulan* di pagawai Sekretariat - April
 2. *Reuniyah* 13 Februari 3 Februari -
 3. *Unggulan* ke jurnalistik Cimelata
 4. *buka* A.C.Y.O.A. Tanah Suci peringatan - April

Ընթացիկ 1957 տարուայ Վարչութեան անդամներն եղած են —
Fiscal Year's elected Executive Members:

1. Young's - Sp. Ibycus live hyperforif.
 2. Scoti / D. hypericum sp. hyperforif.
 3. Nf. of Monachilema persicariae.
 4. Young's Sp. Hypericum Juncifolium

Դպրաց Դասին 1957 տարուան իշխմուտքը եղած է. — Մուտք՝ "94.83" Ելք՝ "75.00"
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

Elizur George M. ref → 162.63

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԻԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնակիուղը կազմուած է քուականին :
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարւոյն ընթացին գումարած էժողովներ, կատարած է հետևեալ գործերը—
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնաճիւղի անդամներն են.— 1.
Members of Committee:

2.	.....	6.	.....
3.	.....	7.	.....
4.	.....	8.	.....
5.	.....	9.	.....